Zeitschrift: Gazette / Oldtimer Club Saurer

Herausgeber: Oldtimer Club Saurer

Band: - (1996)

Heft: 25

Rubrik: Saurer/Berna : Geschichte + Technik

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 20.11.2025

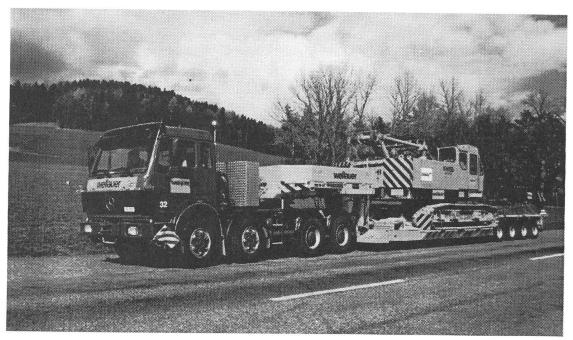
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



SAURER / BERNA Geschichte + Technik

An die Club - Mitglieder

In der Gazette Nr. 24. September 1994 habe ich das letztemal in unserer Vereins - Zeitschrift meine Gedanken - Überschläge nieder geschrieben. Nun haben wir Juni 1996, die Herbst
und Winter stürme sind vorüber und so wird es Zeit dass
wieder mal etwas aus der OCS "Schreibstube" erscheint.
Unser "Alt" Oberredaktor D. Piras ist ja nun wieder hinter dem Ofen
hervorgekrochen und ist neu aktiviert worden. So habe ich mich
auch entschlossen mein "Daumen drehen" einstweilen einzustellen und irgend etwas für den Weiterbestand der Gazetle zu tun.



Sie haben sich bestimmt schon gewundert, dass man in der heutigen Zeit noch von Hand schreibt. Der Grund ist oben stehender Benz. Ich und dieser haben im Oktober 1994 meine Schreibmaschine überrollt. Das Farbband war zu Ende und meine Gazetten-Zeit auch. Und so brachte ich die Schreibmaschine mit Hilfe der 75 Tonnen Eisen und der 8-Achsen in die Form eines Kartons. Seither schreibe ich wieder Wie früher und zwar von Hand!

In der Gazette Nr. 24. habe ich über das Schwertransport-Gewerbe (Welti, Furrer Saurer M8) geschrieben.

Dieses mal ist der Saurer 5 CM / Berna 5 UM an der Reihe. Nach längerem herum suchen habe ich recht viele Fotos, Inserate und Zeichnungen gefunden. Für die Saurer 5 CM Fahrzeug-liste musste ich allerdings viele Nerven und Stunden auf wenden. Falls einer fehlt, man möge mir verzeihen, liebe Chassis - Nummern Sammler!

Den zweiten - Teil dieser Saurer 5CM Story hoffe ich mit einer Geschichte eines Transportes in der nachsten Gazette vorzustellen.

Adresse für Geschichte + Technik

H.U. Braun Hauptstrasse 44 8355 Aadorf



SAURER SCM 1950

Der Saurer 5CM wurde ab etwa 1950 vor allem als Zugmaschine für Schwertransporte und schwere Kipper für den zivilen Einsatz gebaut. Man kann in der 5CM Fahrzeugliste und bei den Fotos feststellen, dass bei diesen Wagen der Kunde König war. So gab es Aufbauten jeder Art, Motoren vom CT1D, CT2D, CT2DL, CT2D-Lm, bis zum 8-Zylinder CH2D-R sowie Kabinen von der formschönen Art bis zur kantigen Kiste des Typs Militär. Seilwinden wurden auch je nach Wunsch von Saurer oder Schneider eingebaut. Die Wagen welche für Schwertransporte verwendet wurden, bekamen vorne auch einen richtigen Stossbalken vorgesetzt, welcher den Namen noch verdiente. Die Autobauer von 1996 haben solches bestimmt noch nie gesehen! Nun wünsche ich viel Spass bei der Durchsicht der Fotos und Zeichnungen.



Saurer Werkfoto

Saurer 5 CM Traktor, Abgeliefert am 29.8.55. an Sauvin, Schmidt S.A. Transports Genève Motor Typ CH2D-R, Motor Nr. 86558 Chassis Nr. 20586 | 18, Schneider - Seilwinde, Sandstreuer, Nova - Anlage, Stossbalken.

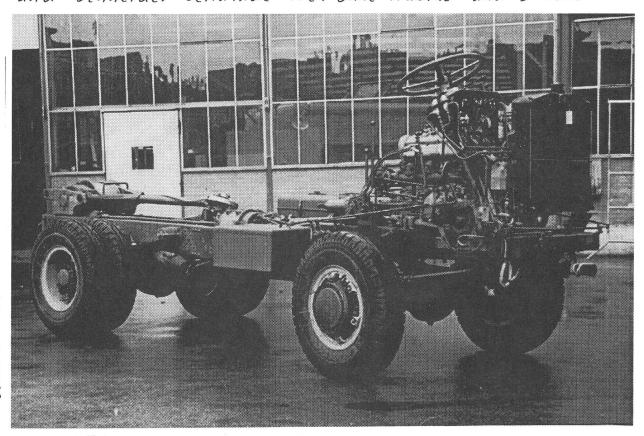


SAURER 5 CM 1955



Heckansicht des 5 CM Traktor von Sauvin, Schmidt S.A.

Das Sauvin, Schmidt 5 CM Chassis mit CH20-R Motor
und Schneider Seilwinde noch ohne Kabine und Brücke.



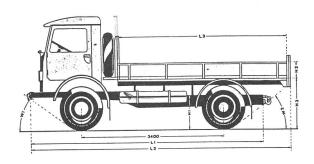
SAURER Werkfoto

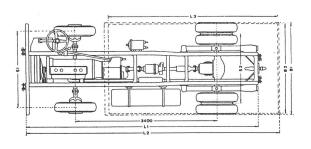
Die geländegängigen

SAURER

LASTWAGEN
DREISEITENKIPPER
mit Allradantrieb

5 CNA





	5113			
СН	ASSIS		Lastwagen	Kippwagen
R	Radstand	mm	3400	3400 B
L1	Totallänge des Chassis	mm	5938	5568 69
L2	Totallänge mit Ladebrücke	mm	6462	6422 73
	Pneus 10,00—20" Super multiply			
H1	Höhe der Rahmenoberkante über Boden (belastet)	mm	885	885 40
S1	Spur vorn (am Boden gemessen)	mm	1857	, 1857. 👫
S 2	Spur hinten (am Boden gemessen)	mm	1672	1672 🚜
	Kleinster äußerer Lenkradius (über Mitte Vorderrad am Boden gemessen)	mm	7500	7500
В1	Totalbreite	. mm	2250	2250 ≥ऽ
	Bodenfreiheit unter Hinterachse	mm	270	270 ী
	Bauchfreiheit		490	490 5 4
W 1 .	Böschungswinkel vorne	0	40	40
W 2	Böschungswinkel hinten	0%	30	43
	Zulässiges Gesamtgewicht (nach Schweizer Gesetz)	kg	13000	13000
	Zulässiges Gesamtgewicht, fabrikgarantiert	kg.	15000	15000
LAI	DEBRÜCKE		Retrieve School	
L 3	Länge der Ladebrücke, Innen	∃ mm∃a	4250	4100 47
B 2	Breite der Ladebrücke, innen	. : 5 mm	2130	2130 24
H 2	Höhe der herunterklappbaren Brückenladen	mm	400	460
	Inhalt der Kippbrücke	. mª		4
H 3	Höhe des Brückenbodens (belastet)	mm	1210	1235
		PERSONAL PROPERTY AND PROPERTY OF THE PARTY	AND PERSONAL PROPERTY OF THE PARTY.	2250 25



:: LASTWAGEN Dreiseitenkipper

TYP 5CM 4x4



wavandeen are energies to the property and the property of the

ikapagungganksitaanunti lasite alibaas le kallon Asseel visten ahluget, zinitsi.

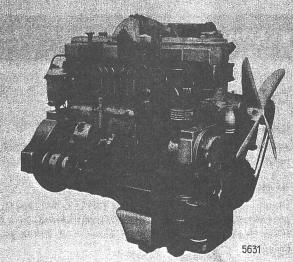
DIESEMOTOR

mit direkter Einspritzung und Doppelwirbelung

	Тур	CT2D
Zylinderzahl		. 6
Bohrung	mm	115
Hub	mm	140
Hubvolumen	Liter	8,72
Vollast-Drehzahl	t/min	2000
Effektive Leistung	PS	125
Steuerleistung (Formel 0,4)	PS	44,4
Drehmoment bei 1200 U/min	m kg	50

Zylinderblock mit dem Kurbelgehäuse aus einem Stück in Leichtmetall gegossen. Zylinderkopf zweiteilig mit hängenden Ventilen, die durch Nockenwelle, Stoßstangen und Kipphebel gesteuert werden. Auswechselbare, nasse Zylinderbüchsen aus Schleuderguß. Kolben aus Leichtmetall, oberster Kolbenring hartverchromt. Kurbelwelle ganz bearbeitet, in sieben Gleitlagern laufend. Massenausgleich durch Gegengewichte und Schwingungsdämpfer. Motor an drei Punkten auf Gummi gelagert.

Saurer Einspritzpumpe und Einspritzdüsen. Mechanische



Brennstoff-Förderpumpe. Fliehkraftregler mit Leerlauf- und Enddrehzahlbegrenzung, Überfüllvorrichtung für Kaltstart. Schmieröl-Spaltfilter im Hauptstrom, kombiniert mit Feinfilter im Nebenstrom. Brennstoff-Filter mit auswechselbarem Saurer Zellenfilter. Ölbad-Luftfilter. Wasserkühlung mit Pumpe und Thermostat.

KRAFTÜBERTRAGUNG

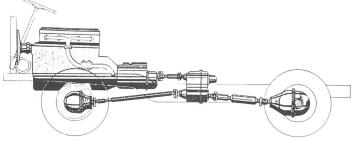
Kupplung

Zweischeiben-Trockenplattenkupplung.

Getriebe

Hauptgetriebe mit je fünf Vorwärtsgängen für Straße und Gelände, 2. bis 5. Gang geräuschlos, 3. bis 5. Gang synchronisiert, 5. Gang als Schnellgang. Sämtliche Gänge positiv verriegelt. Kurze Zwischenwelle zwischen Hauptgetriebe und Verteilergetriebe, von welchem Hinterradantrieb, Vorderradantrieb und Außenantrieb ausgehen. Im Verteilergetriebe je eine Untersetzung für Straßen- und Geländefahrt, somit 10 Vorwärtsgänge. Wechsel zwischen beiden Stufen synchronisiert. Mit der Geländestufe wird gleichzeitig auch der Vorderradantrieb eingeschaltet. Bei Dreiseitenkippern ist der Außenantrieb für die Betätigung der Kipp-Pumpe am 5-Gang-Getriebe angeflanscht.

Auf besonderen Wunsch kann anstelle des 5-Gang- auch ein 8-Gang-Getriebe geliefert werden.



Achsen

selbsttragend, aus Stahlblech gepreßt. Vorderachse mit einschaltbarem Antrieb und Tracta-Gelenken. Vorn einfache Rücksetzung, zweite Rücksetzung mit Planetengetriebe in den Vorderrädern, hinten doppelte Rücksetzung durch geräuschlose Kegel- und Stirnräder. Antriebsritzel und Tellerrad mit Kreisbogenverzahnung. Hinterachse mit pneumatisch betätigter Differentialsperre.

Übersetzungen

in der Hinterachse	12 : 31 x 14 : 49
in der Vorderachse	10:43
in den Vorderrädern	29:61

LEISTUNGSDATEN

Maximales Steigvermögen in Prozent, beim größten Drehmoment Motordrehzahl = 2000 t/min ohne Anhänger mit Anhänger

		Motordrehzahl $= 2000 \text{ t/min}$	ohne Anhänger	mit Anhänger 12 t
		in km/h	Totalgewicht 15 t	Totalgewicht 27 t
Straßengänge	1	7,8	23	12
	2	15,3	11	5,0
	3	29	5,0	1,7
	4	47	2,2	0,3
	5	61 - 67	1,2	_
	R	6,7	27	_
Geländegänge	1	3,7	50	27
	2	7,2	25	13
	3	13,5	12	6,0
	4	22	6,7	3,0
	5	29 - 32	5,0	1,7
	R	3,2	58	_

CHASSIS

Chassisrahmen

aus Stahlblech in U-Form gepreßt, über der Vorderachse nach oben gekröpft, durch kräftige Traversen verstärkt.

Räder und Felgen

Stahlguß-Speichenräder +6F+ mit TRILEX-Schrägschulter-Felgen, vorn einfach, hinten doppelt bereift. Eine bereifte Reservefelge, zwischen Kabine und Vorderwand gelagert.

Drei voneinander unabhängige Bremsen

Fußbremse: Hydraulische Vierradbremse mit sehr

großer Bremsfläche, unterstützt durch

Druckluft-Servo

Handbremse: mechanisch, auf Kardanwelle wirkend. SAURER-Auspuffmotorbremse.

Federn

Halbelliptische Federn, hinten als Abwälzfedern ausgebildet, wodurch bei jeder Belastung eine weiche Federung und eine gute Stabilität erreicht wird. Vorn Stoßdämpfer.

Lenkung

Hydraulische Servolenkung rechts.

Brennstoffbehälter

seitlich links am Chassisrahmen montiert, Inhalt zirka 160 Liter

Elektrische Ausrüstung 24 V

Dynamo, Batterie, Anlasser, zwei Scheinwerfer mit Duplo-Abblendung, Schaltbrettlampe, Schluß- und Stopplicht, Handlampe, Signalhorn.

3116 a - 557 - 400

Allgemeine Ausrüstung

Kilometerzähler mit Geschwindigkeitsmesser, Öl- und Bremsmanometer, Kühlwasserthermometer, Wagenwinde, Pneufüllvorrichtung, Pneumontage-Werkzeug und Wagenheber, ein Satz Werkzeuge und einige Reserveteile

Anstrich und Aufschriften nach Wunsch.

Dreiseitenkipper

Schalthebel und Ventil in der Kabine zum Heben und Senken der hydraulischen Kippvorrichtung.

Spezialausführungen

5CM-Fahrzeuge dienen auch als Traktoren für schwerste Anhängelasten und können mit verschiedenen Zug- und Stoßvorrichtungen, Seilwinden, Pumpen, Schneepflug usw. versehen werden.

KAROSSERIE

Führerkabine

geschlossen, für zwei Personen, Sitze rechts und links des Motors angeordnet, auf beiden Seiten je eine vorn aufgehängte Drehtüre, Fensterscheiben aus Securitglas, zwei Scheibenwischer, zwei Richtungsanzeiger, zwei Rückspiegel, zwei Gummiteppiche, Deckenlampe, Warmluftheizung.

Ladebrücke für Lastwagen

Brückenboden und Vorderwand aus Holz, mit Spezialprofilen eingefaßt. Brückentraversen und Brückenladen aus hochwertigem Stahlblech.

Kippbrücke

Brückenrahmen aus Stahlblech, Brückenboden aus Holz, mit Blech beschlagen, Hinterladen auf- und abklappbar. Brückenladen horizontal ausstellbar. Kippbrücke auf Kipprahmen nach hinten und beiden Seiten kippbar.

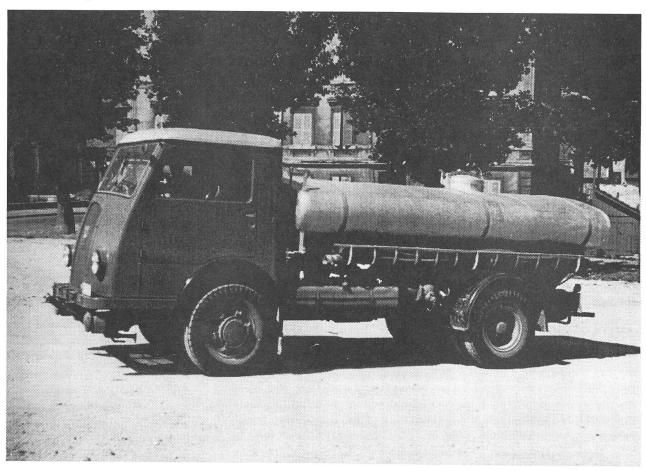
Änderungen vorbehalten







Saurer 5 CM Sprengwagen, Abgeliefert am 9.8.52. on Ville de La Chaux - de - Fonds , Chassis Nr. 20500/6 Motor Typ CT2D , Motor Nr. 84197



Zusammenstellung der abgelieferten Saurer 5CM Chassis 2					
Ablieferung	Besteller	Typ	Motor Nr.	Chassis No	r.
26.3.58.	Hans Wanner Zurich	CT2D-Lm.Ki.	89 103	21002/27	?
22.10.58.	Gebr. Risi Oberwil	CT20 Ki.	89827	21002/26	
23.10.58.	Dicht A.G. St. Gallen	CTZD Ki.	89840	21002/28	
14.5.59.	Fritz Iten Mollis	CT20-Lm. Ki.	90101	21002/29	
31.7.59.	Mazzetla + Co. Trun	CT20-Lm. Ki.	90143	21002/16	
24.8.59.	Kiesw. Bassersdorf Zurich	CT20-Lm. Ki.	90138	21002/30	
1.9.59.	C. Sieber Hergiswil	CT20 Hi.	89582	21002/8	
11.9.59.	Ulrich Maduz Chur	CTZD-Lm. Ki.	90144	21002/7	
29.10.59.	Gottfried Muller Rain	CT2D Ki.	90226	21002/10	
8.12.59.	Arnold Kamber Egerkingen	CT20 Ki.	90184	21002/9	
2.2.60.	Com . de Ch . d. F. Martigny-Orsière	CT20 Ki.	88877	21002/4	
6.4.60.	Jsenschmid + Gilli AG. Horw	CT20-Lm. Ki.	88881	21002/5	
5.9.61.	K.T.A. Bern	CTZD G.Ch.	91703	21062/4	
5.9.61.	K.T. A. Bern	CT20 G.Ch.	91704	21062/2	
6.9.61.	K.T.A. Bern	CT20 G.Ch.	91705	21062/3	
7.9.61.	K.T.A. Bern	CT20 G.Ch.	91707	21062/5	
13.9.61.	K.T.A. Bern	CT20 G.Ch.	91706	21062/4	
13.9.61.	K.T.A. Bern	CT20 G.Ch.	91709	21062/7	
13.9.61.	H.T. A. Bern	CT20 G.Ch.	91711	21062/9	
13.9.61.	K.T. A. Bern	CT20 G.Ch.	91714	21062/12	
22.9.61.	K.T.A. Bern	CT20 G.Ch.	91708	21062/6	
22.9.61.	K.T.A. Bern	CTZD G.Ch.	91712	21062/10	
25.9.61.	K.T.A. Bern	CTZD G.Ch.	91713	21062/11	
25.9.61.	K.T. A. Bern	CT20 G.Ch.	91715	21062/13	
25.9.61.	K.T.A. Bein	CTZD G.Ch.	91716	21062/14	
25.9.61.	H.T.A. Bern	CT2D G.Ch	91718	21062/16	
31.10.61.	H.T.A. Bern	CT20 G.Ch.	91710	21062/8	
31.10.61.	K.T.A. Bern	CT20 G.Ch.	91717	21062/15	
31.10.61.	K.T.A. Bern	CTZD G.Ch.	91719	21062/17	
31.10.61.	K.T.A. Bein	CT2D G.Ch.		21062/18	
31.10.61.	K.T.A. Bein	CT20 G.Ch.		21062/19	
31.10.61.	K.T.A. Bern	CT20 G.Ch.		21062/20	
31.10.61.	K.T. A. Bern	CT2D G.Ch.	91723	21062/21	

Abkurzungen bei Typenbezeichnungen:

Tr. - Traktor

Lw. - Lastwagen

Spw. - Sprengwagen

Tw. - Tankwagen

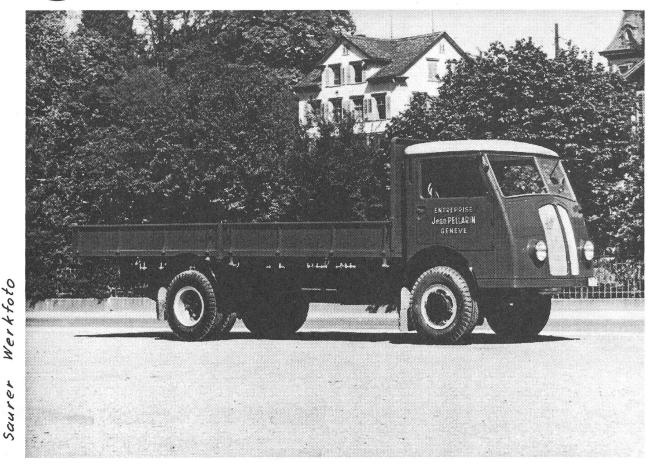
Ki. - Kipper

G.Ch. - Gelanderagen - Chassis K.T.A.

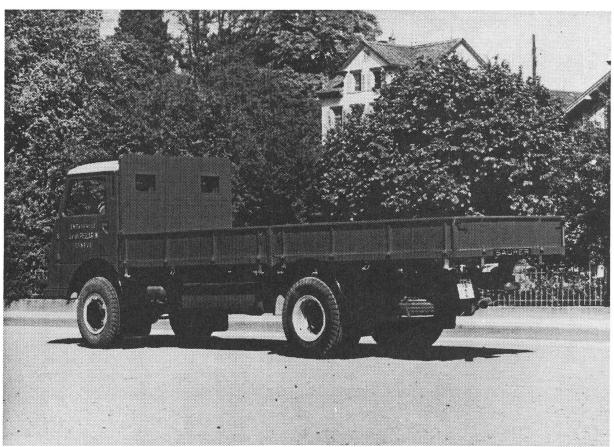
Berna 5CM Chassis - Berna erhielt die 5CM Chassis in Einzelteile unmontiert von Saurer. In Olten erfolgte die Montage derselben. Die Motoren erhielt Berna aus Arbon unmontiert oder einbaufertig. Die montierten Fahrzeuge kamen dann als Berna 5UM oder Saurer 5CM, wie z.B. 4.7.50. Sauvin, Schmidt Genf und 6.5.50. Welti Furrer Zurich, auf die Stiasse.



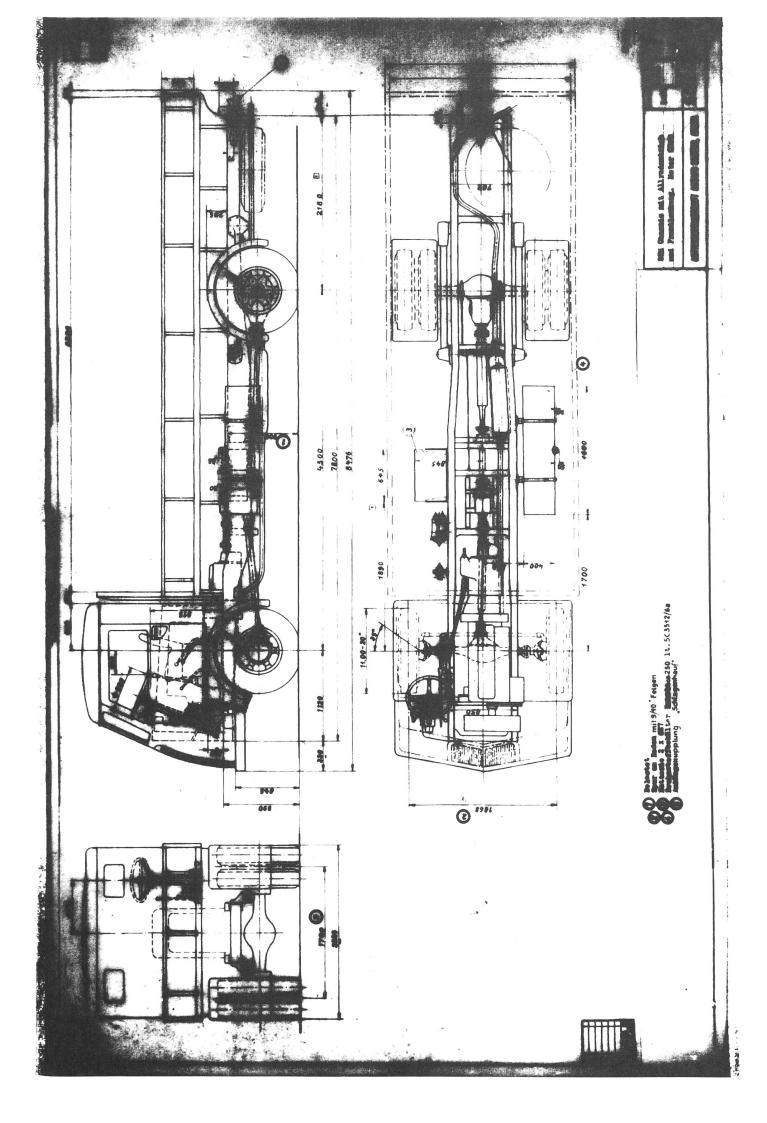
SAURER 5 CM 1951



Saurer 5 CM Lastwagen, Abgeliefert am 28.5.51, an Jean Pellarin Genf, Radstand 4500 mm, Chassis Nr. 20471/15 Motor Typ CT2DL, Motor Nr. 82557

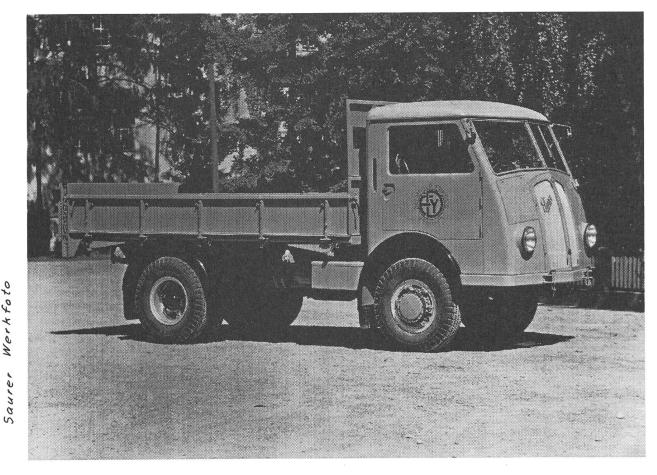


Saurer Werkfoto





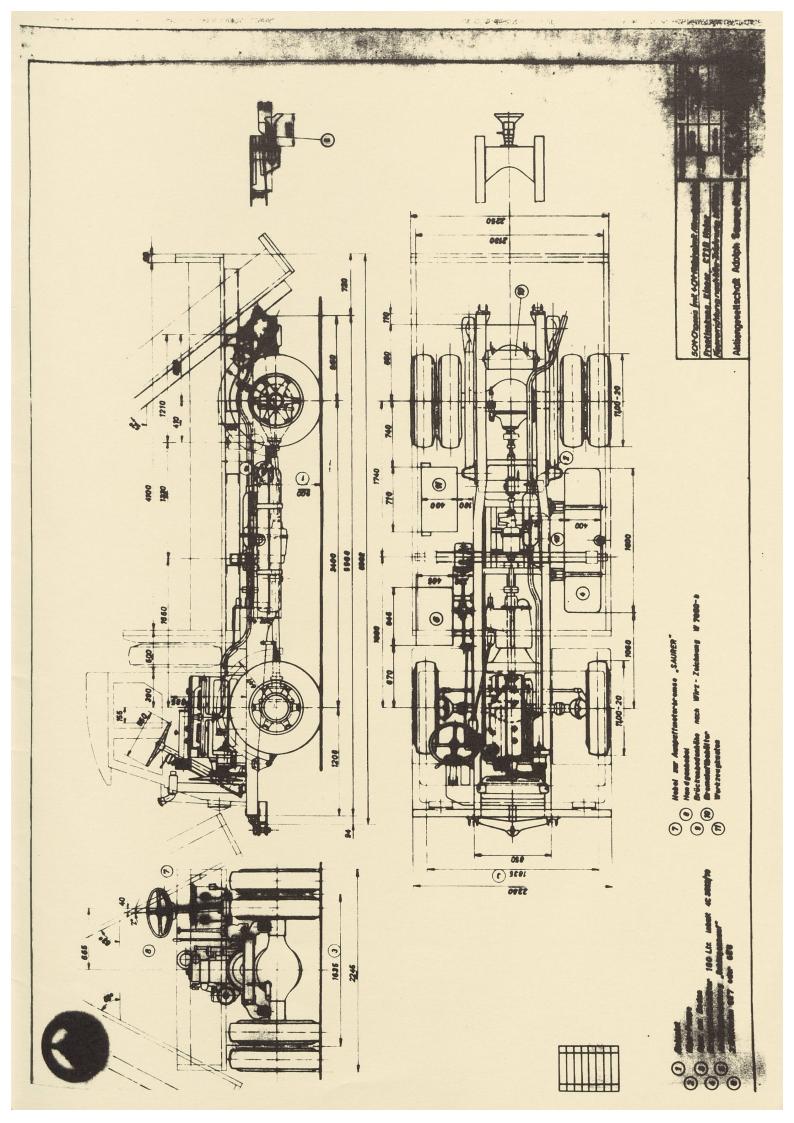
SAURER 5 CM 1952/1958



0. Saurer 5 CM Kipper mit Saurer C-Frontlenker-Kabine. (1952)
u. Saurer 5 CM Kipper mit einer Führer kabine in der Art
wie sie die Armee fahrzeuge jener Zeit erhielten. (1958)



Saurer Werkfoto





SAURER-CM-FAHRZEUGTYPEN

erschließen den Transportunternehmern neue Verdienstmöglichkeiten



als Traktoren für schwerste Anhängelasten als Dreiseitenkipper und für Spezialzwecke

Vierradantrieb und 10 Getriebestufen

erlauben ihre Verwendung auch abseits der Landstraßen - in schwierigem Gelände

TYP	2 C M	4 C M	5 CM
Nutzlast ca. kg	3500	5600	6800
Max. Totalgewicht des belasteten Zugwagens kg	8150	11 500	13 000
Dieselmotor: Typ/Brems-PS	CRID/65	CTID/100	CTID/100
Max. Zugkraft am Anhängehaken kg	4100	5800	6500
Radstand mm	3400	3400	3400
Lenkradius mm	7700	7900	8200
Minimale und maximale Geschwindigkeiten km/h		2-3 / 52-60	
Max. Steigvermögen des belasteten Zugwagens		bis zur Adhäsionsgrenze	



Aktiengesellschaft

ADOLPH SAURER, ARBON

Reparaturwerkstätten in Arbon, Basel, Morges, Zürich